

[Texte]

1. faire le recensement complet en ce qui concerne l'accessibilité des gares dans tout le pays;
2. produire des vidéos pour la formation du personnel des transporteurs qui a affaire avec le public et à lui enseigner comment aider les voyageurs handicapés; et
3. recueillir des renseignements sur d'autres obstacles auxquels font face les voyageurs handicapés.

Finalement, j'aimerais dire quelques mots sur la collaboration fédérale-provinciale et internationale dans ce domaine.

The department has worked in a spirit of mutual co-operation with the provincial governments in taking these initiatives. In order to ensure that the provinces have a voice on disabled persons issues that touch their jurisdiction, the Canadian Conference of Motor Coach Administrators is represented on the Transportation of Disabled Persons Implementation Committee.

Further to ensure the ongoing participation of the provinces, last year Transport Canada spearheaded the establishment of a federal-provincial-territorial committee on the transportation of disabled persons. It is the first intergovernmental committee to be established to look at the concerns of disabled persons in a national context. This committee is working together in a spirit of good-will and compromise to ensure that disabled travellers will receive the equal protection and equal benefit of the law promised by the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The issues being given a high priority by this committee are, first of all, national reciprocity of para-transit services; secondly, access to ground transportation to and from airports; and thirdly, accessibility to intercity buses.

Jusqu'à ce jour, le comité s'est attaché à encourager les autocaristes à soumettre à la Commission canadienne des droits de la personne des plans d'adaptation, à élaborer un programme national de réciprocité pour les services de transport des handicapés et à recommander l'élaboration de normes de sécurité pour les véhicules automatiques des personnes handicapées. Le comité présentera sous peu son premier rapport provisoire aux sous-ministres.

The department is encouraging information exchange and consultation by hosting the Fourth International Conference on Mobility and Transport for Elderly and Disabled Persons in Vancouver. This conference is the fourth in a series of international conferences in the area of specialized transportation for disabled persons and the first to be held in Canada—and, Mr. Chairman, present with us today is Susan Barker, who is the departmental officer responsible for organizing the conference. It offers an important opportunity to explore avenues for co-operation among governments, the transportation industry, and disabled consumers, as well as to examine the latest developments in mobility research and policy. It is appropriate that this conference should coincide with Expo '86 and its attendant themes of transportation and communications.

[Traduction]

1. establishing a complete list regarding access to every station in the country;
2. producing training videos for carriers' personnel when they have contact with the public, and showing them how they can help the handicapped; and
3. collecting data concerning other barriers to handicapped travellers.

Finally, a few words concerning federal, provincial and international co-operation in this field.

Pour ces initiatives, le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux. Pour s'assurer que les provinces ont leur mot à dire sur les questions relatives aux handicapés qui relèvent d'elles, la Conférence canadienne des administrateurs de véhicules à moteur est représentée au comité d'application des transports pour les personnes handicapées.

De plus, pour s'assurer de la participation permanente des provinces, Transport Canada a ouvert la voie l'année dernière en créant un comité fédéral—provincial—territorial sur le transport des personnes handicapées. C'est le premier comité intergouvernemental créé pour étudier les préoccupations des personnes handicapées dans un contexte national. Ce Comité travaille dans un esprit de bonne volonté et de compromis et tient à s'assurer que les voyageurs handicapés sont également protégés et profitent également des dispositions de la déclaration canadienne des droits et libertés.

Ce Comité accorde un très haute priorité aux questions suivantes: premièrement, la réciprocité nationale des services para-transits; deuxièmement, l'accès au transport de surface à destination et en provenance des aéroports; enfin, l'accès aux autocars.

Until now, this committee has encouraged bus operators to submit their retrofitting plans to the Canadian Human Rights Commission, to establish a national program for the reciprocity of paratransit services, and to recommend the creation of national security standards for the automatic vehicles of disabled persons. The first provisional report of this committee is about to be submitted to the deputy ministers.

Le Ministère encourage l'échange d'informations et la constitution en organisant la quatrième conférence internationale sur la mobilité et les transports des personnes âgées et des personnes handicapées à Vancouver. Cette conférence est la quatrième d'une série de conférences internationales dans le domaine spécialisé des transports de personnes handicapées et c'est la première qui se tient au Canada. Monsieur le président, nous avons parmi nous Susan Barker, qui a été chargée par le ministère d'organiser la conférence. Cette conférence offre une excellente occasion d'étudier les possibilités de coopération entre les gouvernements, l'industrie des transports, les consommateurs handicapés et également d'étudier les nouveaux développements en matière de recherches et de politiques. Expo '86 dont les thèmes sont les transports et les communications est le cadre tout désigné pour cette conférence.